Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A król Cyrus kazał wynieść przybory domu JAHWE, które Nebukadnesar kazał wynieść* z Jerozolimy i złożył w świątyni swego boga.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Król Cyrus z kolei kazał wydać sprzęty pochodzące ze świątyni JAHWE, które Nebukadnesar kazał sprowadzić z Jerozolimy i które złożył w świątyni swojego boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Również król Cyrus wyniósł naczynia domu JAHWE, które Nabuchodonozor zabrał z Jerozolimy, i złożył w domu swego boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Król też Cyrus wyniósł naczynia domu Pańskiego (które był zabrał Nabuchodonozor z Jeruzalemu, a oddał je był do domu Boga swego).
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Król też Cyrus wyniósł naczynia kościoła PANSKIEGO, które był pobrał Nabuchodonozor z Jeruzalem i położył je był we zborze boga swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A król Cyrus wydał sprzęty domu Pańskiego, które Nabuchodonozor zabrał z Jerozolimy i złożył w domu swego boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A król Cyrus kazał wynieść przybory pochodzące ze świątyni Pana, które Nebukadnesar zabrał z Jeruzalemu i złożył w świątyni swego boga;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król Cyrus zwrócił sprzęty domu JAHWE, które Nebukadnessar zabrał z Jerozolimy i złożył je w domu swego boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król Cyrus rozkazał wziąć wszystkie przedmioty należące niegdyś do domu JAHWE, które Nabuchodonozor wywiózł z Jerozolimy, aby ofiarować je w świątyni swojego boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Król Cyrus polecił wydać naczynia ze Świątyni Jahwe, które Nebukadnezar kazał zabrać z Jeruzalem i ofiarował do świątyni swego boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І цар Кир виніс посуд господнього дому, який Навуходоносор взяв з Єрусалиму і дав їх до дому свого бога,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także król Koresz wyniósł naczynia Domu WIEKUISTEGO (które Nabukadnecar zabrał z Jeruszalaim oraz oddał je do domu swego boga).
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Również sam król Cyrus wydal sprzęty domu JAHWE, które Nebukadneccar niegdyś zabrał z Jerozolimy i potem umieścił w domu swego boga.

[1)] wynieść (…) wynieść : w MT ten sam czasownik.
[2)] <x>120 25:13-17</x>